



CCSBT-CC/2310/14

## Potential Non-Member Fishing Activity/Trade & Trade Summaries 非メンバーによる漁業活動／貿易の可能性及び貿易情報の概要

### 1. Introduction

#### 序論

This paper provides:

本文書では以下を提供する。

- A brief summary of communication with Non-Cooperating Non-Members (NCNMs) since CCSBT 29;  
CCSBT 29 以降の非協力的非加盟メンバー (NCNM) との連絡状況の概要
- An update concerning CCSBT's relationship with Trygg Mat Tracking (TMT) and information about an intelligence report produced for the Secretariat by TMT during 2023 using the existing contingency fund;  
CCSBT と Trygg Matt Tracking (TMT) との関係に関するアップデート及び既存の臨時資金を用いて TMT により 2023 年に事務局向けに作成された報告書に関する情報
- An update on any NCNM SBT catch reported to ICCAT<sup>1</sup> since CCSBT 29 (nil);  
CCSBT 29 以降に ICCAT に対して報告された NCNM による SBT 漁獲量に関するアップデート (漁獲無し)
- An update on provision of new (2022) national trade data summaries by the EU and Indonesia;  
EC 及びインドネシアによる新たな (2022 年の) 国内貿易データサマリーの提出状況
- A brief summary of SBT trade information for 2020 to 2022 extracted from the United Nations (UN) COMTRADE database; and  
国連 (UN) コムトレードデータベースから抽出した 2020 年から 2022 年までの SBT 貿易情報の概要
- A proposal to discontinue the presentation of COMTRADE data usually included in this paper.  
本文書でのコムトレードデータの提示の終了に関する提案

### 2. Communications with Non-Members

#### 非メンバーとの連絡状況

Since CCSBT 29, the Secretariat has had limited communications with various non-Members including Panama (regarding a Carrier Vessel name change), the Republic of the Seychelles (request for observer status for the 2023 meetings of the Extended Commission and Compliance Committee), Singapore (regarding a potential Carrier Vessel inspection), Viet Nam (regarding potential cooperation with the CDS), and the USA.

CCSBT 29 以降、事務局はパナマ (運搬船名の変更に関して)、セイシェル共和国 (2023 年拡大委員会及び遵守委員会会合におけるオブザーバーの地位の要望について)、シンガポール (運搬船の検査の可能性について)、ベトナム (CDS への協力

---

<sup>1</sup> International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas 大西洋まぐろ類保存国際委員会

の可能性について) 及び米国といった様々な非メンバーと連絡をとってきたところである。

## USA

### 米国

The USA has voluntarily cooperated with the CCSBT's Catch Documentation Scheme (CDS) since 2015/16 and continues to do so by providing quarterly submissions of CDS import forms. Note that during 2022, the USA confirmed that:

米国は、2015/16年以降、CCSBTの漁獲証明制度(CDS)に自主的に協力しており、同国による協力はCDS輸入様式を四半期に一度提出する形で継続されているところである。2022年に関して、米国は以下を確認したことに留意されたい。

*“Under U.S. regulations, all imports of SBT into the United States are required to be accompanied by a CCSBT CDS form. Importers must enter the relevant information into our electronic International Trade Data System (ITDS), and when the SBT product code is selected, the system then requires that an accompanying CDS form be uploaded.”*

「米国の国内法では、米国に輸入される全てのSBTに対してCCSBTのCDS様式を添付することが義務付けられている。輸入者は、我が国の電子国際貿易データシステム(ITDS)に関連情報を入力しなければならず、SBTの製品コードが選択された際には、添付されているCDS様式をアップロードするようシステムが要求する。」

The USA's voluntary cooperation is becoming more important as there are an increasing number of export Catch Monitoring Forms (CMFs) and Re-export/ Export after Landing Forms (REEFs) exported to the USA<sup>2</sup>, as well as an increasing number of cases found during the CDS reconciliation process where the exporter has not (yet) submitted its export forms, but the Secretariat has received the USA's import information. Many initially missing export forms are subsequently identified and then submitted to the Secretariat as a result of this CDS reconciliation process.

米国に対して輸出された漁獲モニタリング様式(CMF)及び再輸出/国産品水揚げ後の輸出様式(REEF)の件数の増加、並びにCDS突合プロセスにおいて事務局が米国から輸入情報を受領したものの輸出者からその輸出様式が(まだ)提出されていないケースが増加するに連れて、米国による自主的な協力はその重要性を増している。CDS突合プロセスの結果として、当初未提出であった輸出様式の多くはその後に特定され、事務局に提出されている。

## Singapore

### シンガポール

The Secretariat initiated communications with the Singapore Food Agency during May 2023 to explore the possibility of arranging a port inspection of a Carrier Vessel the Secretariat understood to be of higher risk in terms of potentially having unreported Southern Bluefin Tuna (SBT) on board. Singapore advised that, *“due to safety considerations and in view of the vessel's short duration at the anchorage, we regret to inform that we will be unable to inspect the vessel at the anchorage”*. Singapore did offer to share information on the vessel's arrival/departure times as well as the onboard manifest.

事務局は、未報告のみなみまぐろ(SBT)を船上に保持しているリスクが高いと事務局が理解した運搬船に対する港内検査を手配する可能性について探求するべく、2023年5月にシンガポール食品庁との連絡調整を開始した。シンガポールは「安全上の配慮及び船舶の短い停泊期間のため、残念ながら船舶の停泊中に検査を実施することはできないことを報告する」とした。シンガポールは、当該船舶の到着/出向時間並びに乗船者名簿に関する情報を共有することを申し出た。

<sup>2</sup> Refer to paper [CCSBT-CC/2310/14](#)

### 3. Trygg Mat Tracking (TMT) and Analyses Conducted During 2023 Trygg Mat Tracking (TMT) 及び 2023 年に実施された解析

#### *Contingency Fund with TMT*

##### **TMT にかかる臨時資金**

In 2018, CCSBT 25 agreed to a small budget (AUD \$20,000) for the Secretariat to contract Trygg Mat Tracking (TMT) on an ad-hoc basis to conduct analyses of Automatic Identification System (AIS) data and examine vessel company relationships. An agreement was signed on 1 February 2019 and an initial payment of AUD \$9,969 (USD \$7,000) was made to TMT to be held in an operating fund pending CCSBT analysis requests. During 2023 the Secretariat requested that TMT conduct an analysis and USD \$2,300 of the initial USD \$7,000 was utilised. Further details of the analysis conducted are provided below. 2018 年において、CCSBT 25 は船舶自動識別装置 (AIS) データを用いた解析及び船舶の資本関係の精査を行う臨時解析について事務局が Trygg Mat Tracking (TMT) との契約を締結するための少額の予算 (20,000 豪ドル) に合意した。当該契約は 2019 年 2 月 1 日に署名され、CCSBT からの解析要請に備えた運用資金として TMT が保持しておくための最初の支払い (9,969 豪ドル (7,000 米ドル)) が行われた。2023 年において、事務局は TMT に対して解析実施を要請し、初期資金 7,000 米ドルのうち 2,300 米ドルが使用された。当該解析の詳細については以下に記載したとおりである。

#### **TMT Intelligence Report (2023)**

##### **TMT 情報報告書**

On 31/03/2023, an anonymous informant approached the Secretariat with claims of potential NCNM catch of SBT occurring in an area around 36°S and 85°E to 95°E. After the Secretariat had conducted some initial follow-up analyses using Global Fishing Watch's (GFW's) free online maps and the [Starboard Maritime Intelligence](#) software (free trial period), the Secretariat requested that TMT conduct more detailed analyses to further investigate the information received. TMT was not provided with any information about the informant nor specific vessels mentioned by the informant. As noted in TMT's report summary, the Secretariat provided only general information as follows:

2023 年 3 月 31 日において、事務局は匿名の情報提供者より、南緯 36 度及び統計 85 度から 95 度の周辺海域において NCNM による SBT の漁獲が行われている可能性についての通報を受けた。事務局は、無料で利用可能なグローバル・フィッシング・ウォッチ (GFW) のオンラインマップ及び [Starboard Maritime Intelligence](#) ソフトウェア (試用期間中) を用いていくらかのフォローアップ解析を行った上で、TMT に対し、受領した情報をさらに調査するべくより詳細な解析を実施するよう要請した。TMT に対しては、情報提供者、又は当該情報提供者が述べた特定の船名に関する情報は提供されなかった。TMT 報告書の概要でも述べられているとおり、事務局は以下に示した一般的な情報のみを提供した。

*“The CCSBT Secretariat requested assistance with identifying fishing vessels operating within a specified geographical area (area of interest) during a specific time period, with a view to identifying vessels not on the CCSBT list of authorised vessels that may have engaged in fishing for southern bluefin tuna. The CCSBT Secretariat also requested analysis on likely ports of call for any identified vessels. The area of interest is a quadrant between 33 and 39 degrees South and 85 and 97 degrees East. The time period is 22 March 2023 to 5 April 2023.”*

「CCSBT 事務局は、みなみまぐろ漁業に従事した可能性がある船舶であって CCSBT 許可船舶リストに掲載されていない船舶を特定する観点から、特定の期間に特定の海域 (対象海域) 内で操業した漁船の特定を支援するよう要請した。また CCSBT 事務局は、特定された全ての船舶が寄港する可能性がある港についても分析するよう

要請した。対象海域は、南緯33度から39度、統計85度から97度の間の海域であった。対象期間は2023年3月22日から4月5日であった。」

TMT produced an intelligence report (dated 26/04/2023), which is provided for Members' information at **Attachment A**. The Automatic Identification System (AIS) data<sup>3</sup> analysed in this report appear to indicate considerable fishing activity occurring in an area which is well within the expected geographical distribution of SBT.

メンバーへの情報提供のため、TMTが（2023年4月26日付で）提出した情報報告書を別紙Aに示した。本文書で解析された船舶自動識別装置（AIS）データは、SBTの分布海域によく収まっている当該海域において相当の漁業活動が行われていたことを示唆している。

#### **4. Update on Provision of National Trade Data Summaries from the EU and Indonesia** EC及びインドネシアによる国内貿易データサマリーの提出状況

CC15 and CC16 requested that:

CC 15 及び CC 16 は以下を要請した。

- The EU and Indonesia provide the best available annual trade data summaries (volumes of fresh/frozen SBT exported/imported in tonnes) from their own national databases to the Secretariat.  
EC及びインドネシアは、事務局に対し、それぞれの国内データベースから利用可能な最善の貿易データサマリー（輸出／輸入された生鮮／冷凍 SBT のトン数）を提供すること。

These summaries continue to be provided by the EU and Indonesia and were submitted to the Secretariat during August 2023. They are provided at **Attachment B** for reference.

EU及びインドネシアからのこれらのサマリーの提出は継続されており、今年事務局に対して2023年8月に提出された。これらのサマリーを別紙Bに示した。

#### **5. Check of ICCAT Records for Newly Reported SBT Catch** 新たに報告された SBT 漁獲量に関する ICCAT の記録の確認

In 2019, CC14 requested that the Secretariat check ICCAT's website<sup>4</sup> to confirm whether any new catches of SBT by CCSBT Non-Cooperating Non-Members (NCNMs) have been reported to ICCAT. The Secretariat re-checked ICCAT's website in 2023 and advises that no further NCNM SBT catch has been reported to ICCAT since 2016 (69t by Brazil and 17t by Namibia) and 2017 (1t by Brazil).

2019年において、CC 14 は事務局に対し、ICCAT に対して CCSBT 非協力的非加盟メンバー（NCNM）から SBT の漁獲が新たに報告されていないかどうかを確認するべく ICCAT ウェブサイトを確認するよう要請した。事務局は、2023年に ICCAT ウェブサイトを改めて確認したが、2016年（ブラジルによる69トン及びナミビアによる17トン）及び2017年（ブラジルによる1トン）以降、ICCAT に対してさらなる NCNM による SBT 漁獲量は報告されていないことを報告する。

<sup>3</sup> Taking into account the potential limitations of AIS data AIS データの限界を考慮したもの。

<sup>4</sup> <https://www.iccat.int/en/t1.asp>



## 6. Summary of Trade Data from the UN COMTRADE Database

### UN コムトレードデータベースから入手した貿易データのサマリー

A summary of COMTRADE database information for SBT for the period 2020 to 2022 is provided at **Attachment C**. There appears to be no new significant plausible trade activity of SBT recorded. However, the Secretariat notes that Table 1c of **Attachment C** records consistently small exports of frozen SBT from Brazil between 2020 to 2022. The Secretariat will try to contact Brazil to determine whether these exports were actually SBT given that Brazil has reported SBT catch to ICCAT in the past.

2020年から2022年までの期間に関してコムトレードデータベースから得た SBT 関連情報の概要は別紙 C のとおりである。SBT に関して、現実味のある新たな大規模貿易活動は記録されていないようである。しかしながら、事務局は、別紙 C の表 1 においては、2020年から2022年までの間にブラジルからコンスタントに少量の冷凍 SBT が輸出されたと記録されていることを指摘したい。ブラジルは過去 ICCAT に対して SBT の漁獲を報告していたことを踏まえ、これらの輸出物が実際に SBT であったのかどうかを確認するべく、事務局はブラジルとの連絡を試みる予定である。

Note that a summary of reported trade of live SBT is included although it is almost certain that this apparent live trade reflects product miscoding.

報告された貿易のサマリーには活魚 SBT が含まれているものの、活魚貿易は製品コードの誤報告であることがほぼ確実である。

### *EU Comments Regarding EU Member State SBT COMTRADE Data*

#### *EU メンバー国に関する SBT コムトレードデータにかかる EU のコメント*

In January 2019, the EU provided a letter which was circulated to all Members<sup>5</sup> which concluded that instead of using COMTRADE figures, “... *the CCSBT secretariat should instead source its trade data analysis mainly from the trade information provided by the EU in its annual compliance report and information based on the implementation of the Catch Documentation Scheme*” (the EU’s own trade information is provided in **Attachment B**). EU は、2019年1月に全メンバーに対して回章したレターにおいて、「*CCSBT 事務局は、(コムトレードデータベースの) 代わりに EU が年次遵守報告書において提供した貿易情報及び漁獲証明制度の実施に基づく情報を貿易データ分析の主なソースとして使用するべきである*」と結論付けた (EU 独自の貿易情報は別紙 B のとおりである)。

The Secretariat notes that for the period between 2020 and 2022, the CDS database records only three small imports into the EU in 2022, including 5kg imported by the Netherlands and 136.4kg imported by unspecified EU Member countries. The EU’s annual report to the Compliance Committee (CC) and Extended Commission (EC) records 136kg<sup>6</sup> of SBT imports and 275kg<sup>7</sup> of SBT exports in 2022. COMTRADE indicates a higher level of SBT trade by EU Member States, however, based on practical constraints, live and/or fresh trade

<sup>5</sup> CCSBT Circular #2019/006, refer to Attachment D of [CCSBT-CC/1910/10](#) 別紙 D を参照

<sup>6</sup> This figure quite closely matches the weight of EU imports of SBT recorded on the CDS この数字は、CDS に記録されている EU による SBT 輸入量に極めて近い。

<sup>7</sup> The EU’s associated comment was that: “*The mismatch between the imports and the exports, and the fact that are no catches of SBT by EU vessels strongly suggest that the trade figures need to be considered as mislabelled trade of other tuna species. This was also the conclusion of the internal analysis undertaken by the EU in the past concerning similar cases.*” EU 関連する EU のコメントは以下のとおり：「輸入量と輸出量の間 mismatches、及び EU 漁船による SBT の漁獲はないという事実は、貿易量の数値は他のまぐろ類との誤記載と見なす必要があることを強く示唆している。またこのことは、類似のケースに関して EU が過去に実施した内部調査の結論でもある。」

of SBT can almost certainly be attributed to miscoding.

事務局は、2020年から2022年までの期間において、CDS データベースでは2022年にEUへの少量の輸入が3件記録された（オランダによる5kgの輸入及びEUメンバー国のいずれかによる136.4kgの輸入）ことを指摘する。遵守委員会（CC）及び拡大委員会（EC）に対するEUの国別報告書では、2022年に136kgのSBTの輸入及び275kgのSBTの輸出が記録されている。コムトレードはEUメンバー国による相当量のSBT貿易が示唆されているが、現実的な制約を踏まえれば、活魚SBT及び／又は生鮮SBTの貿易はミスコーディングによるものであることがほぼ確実である。

Similarly for the USA, any exports of fresh SBT that are recorded on the COMTRADE database can almost certainly be attributed to miscoding due to practical constraints.

米国に関しても同様に、コムトレードデータベースでは生鮮SBTの輸出として記録されている部分は、現実的な制約を踏まえればミスコーディングによるものであることがほぼ確実である。

### COMTRADE: Exports and Re-exports (Attachment C: Tables 1a-e)

#### コムトレード：輸出及び再輸出（別紙C：表1a-e）

Indonesia's SBT exports (which were approximately 550t in 2020, greater than 550t in 2021 and greater than 450t in 2022), continue to be under-represented in all years for which SBT-specific commodity code COMTRADE data are available.

COMTRADE records 24.4t and 85.97t of total exports (fresh and frozen SBT-specific product combined) for 2020 and 2021 respectively. In its 2021 paper<sup>8</sup>, Indonesia explained that its SBT-specific commodity codes were being converted to more generic non-SBT-specific commodity codes when exported, advising that, “There is a validation process at BPS that shifted the SBT product from the HS code 03023600<sup>9</sup> and 03034600<sup>10</sup> to HS code 03048700<sup>11</sup>, 16041411<sup>12</sup>, and 16041490<sup>12</sup> since they were processed products.” This conversion to generic tuna/fish codes could explain why Indonesia's SBT exports and re-exports are under-represented on COMTRADE.

インドネシアによるSBT輸出量は、コムトレードのSBT専用商品コードにおいて、依然として全年で過小に表記されている（2020年は約550トン、2021年は550トン以上、2022年は450トン以上）。コムトレードでは、2020年及び2021年のそれぞれにおいて、総輸出量（生鮮及び冷凍のSBT専用製品コードの合計）として24.4トン及び85.97トンが記録されている。2021年の本文書 **Error! Bookmark not defined.**において、インドネシアは、同国のSBT専用商品コードは輸出時により一般的なコードに変換されていると説明し、以下を述べた：「SBT製品は加工品であることから、これらの製品コードをHSコード

<sup>8</sup> [CCSBT-CC/2110/21](#)

<sup>9</sup> Southern bluefin tunas (*Thunnus maccoyii*), fresh or chilled みなみまぐろ (*Thunnus maccoyii*) 生鮮又は冷蔵

<sup>10</sup> Southern bluefin tunas (*Thunnus maccoyii*), frozen みなみまぐろ (*Thunnus maccoyii*) 冷凍

<sup>11</sup> HS code 030487: Fish fillets; frozen, tunas (of the genus *Thunnus*), skipjack or stripe-bellied bonito (*Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*) 魚フィレー：冷凍、まぐろ類 (*Thunnus* 属)、かつお又ははがつお (*Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*)

<sup>12</sup> HS code 160414: Fish preparations; tunas, skipjack and Atlantic bonito (*sarda* spp.), prepared or preserved, whole or in pieces (but not minced); Indonesia described commodity codes 16041411 and 16041490 as, “Tuna, whole or in pieces, but not minced, prepared or preserved, in airtight containers for retail sell”, and “Tuna, skipjack and bonito (*Sarda* spp.), whole or in pieces, but not minced, prepared or preserved, not in airtight containers for retail sell” respectively 魚調製品；まぐろ、かつお及びはがつお（サルダ属のもの）の調整し又は保存に適する処理をしたもの（細かく切り刻んだものを除く）。インドネシアは、商品コード16041411及び16041490をそれぞれ「まぐろ、全形のもの及び断片状のものに限るものとし、細かく切り刻んだものを除く、調整し又は保存に適する処理をしたもの、小売販売のための気密容器入りのものに限る」、「まぐろ、かつお、はがつお（サルダ属のもの）、全形のもの及び断片状のものに限るものとし、細かく切り刻んだものを除く、調整し又は保存に適する処理をしたもの、小売販売のための気密容器入りのものに限る」と記載している。

03023600<sup>Error! Bookmark not defined.</sup> 及び 03034600<sup>Error! Bookmark not defined.</sup> から HS コード 03048700<sup>Error! Bookmark not defined.</sup>、16041411<sup>12</sup> 及び 16041490<sup>12</sup> に変更した BPS における確認プロセスがある。」このような一般的なまぐろ／魚類コードへの変換が、コムトレードではインドネシアによる SBT 輸出量及び再輸出量が過小に表示される原因となっている可能性がある。

- South Africa's COMTRADE combined fresh/frozen export figures between 2020 and 2022 are generally similar to, but slightly higher than those estimated by the CDS. South Africa's COMTRADE export figures for 2020, 2021 and 2022 are 71.8t, 93.9t and 94.6t respectively, and its CDS export estimates are 69t, 74.2t and 74.5t for 2020, 2021 and 2022 respectively.

2022 年から 2022 年までの間のコムトレードにおける南アフリカの生鮮／冷凍を合わせた SBT 輸出量の数字は概して CDS から推定された数字に近いものの、コムトレードの方がやや高い数字となっている。2020 年、2021 年及び 2022 年におけるコムトレード上の南アフリカの輸出量はそれぞれ 71.8 トン、93.9 トン及び 94.6 トンであり、CDS による推定輸出量は 2020 年、21 年及び 22 年のそれぞれにおいて 69 トン、74.2 トン及び 74.5 トンとなっている。

- Note the 5.1t, 3.9t and 6.3t of frozen exports of SBT from Brazil recorded on the COMTRADE database for 2020, 2021 and 2022 respectively (Table 1c).

コムトレードデータベースでは、2020 年、2021 年及び 2022 年のそれぞれにおけるブラジルからの冷凍 SBT の輸出量が 5.1 トン、3.9 トン及び 6.3 トンとなっている（表 1c）。

- Note the 14.12t of frozen exports/re-exports by Fiji in 2021 (Tables 1c/1e).

2021 年におけるフィジーによる冷凍輸出／再輸出は 14.12 トンとなっている（表 1c/1e）。

- The USA is recorded as having significant exports of fresh/chilled SBT – 97.9t, 24t and 4.5t for 2020, 2021 and 2022 respectively. As has been noted in past years, due to practical constraints, this seems likely to be miscoded product.

米国は、2020 年、2021 年及び 2022 年のそれぞれについて相当量の生鮮／冷蔵 SBT（それぞれ 97.9 トン、24 トン及び 4.5 トン）を輸出したものと記録されている。過去にも述べたとおり、現実的な制約から、これらは製品のミスコーディングである可能性が高いと考えられる。

- Between 2020 to 2022, COMTRADE statistics record very small quantities of SBT exported by EU Members, except for Italy which is recorded as exporting 46.9t and 711.6t of fresh SBT in 2020 and 2021 respectively. This must be miscoded product as it's logistically not feasible that Italy could be exporting fresh SBT.

2020 年から 2022 年の間において、コムトレード統計は EU メンバーからの極めて少量の SBT が輸出されたことを記録している（ただし、2020 年及び 2021 年にそれぞれ 46.9 トン及び 711.6 トンの生鮮 SBT を輸出したことが記録されているイタリアを除く）。イタリアが生鮮 SBT を輸出することは物流を考えると実施可能ではないことから、これは製品のミスコーディングである。

- There are also some significant unexpected fresh/chilled export figures recorded for Tunisia (1,531.2t in 2020 and 31.62t in 2021). From a practical perspective, it is extremely unlikely that these exports can be SBT and are again likely to be the result of product miscoding.

また、チュニジアから想定外な数量の生鮮／冷蔵 SBT 輸出量が記録されている（2020 年に 1,531.2 トン、2021 年に 31.62 トン）。現実としてこれらの輸出品が SBT である可能性は極めて低く、これも製品のミスコーディングの結果である可能性が高い。

## COMTRADE: Imports (*Attachment C: Tables 2a-c*)

### コムトレード：輸入（別紙 C：表 *Tables 2a-c*）

- For 2020 to 2022, the COMTRADE database records SBT imports by EU Members, including larger imports of frozen SBT by Italy in 2020 (99.3t), 2021 (42.3t) and 2022 (33t). These figures appear to indicate that species miscoding by EU Member States is continuing to occur.

2020年から2022年までについて、イタリアによる大規模な冷凍 SBT の輸入（2020年は99.3トン、2021年は42.3トン及び2022年は33トン）を含め、コムトレードデータベースはEUメンバーによる SBT 輸入を記録している。これらの数字は、EUメンバー国による種のミスコーディングが継続していることを示唆しているものと考えられる。

- COMTRADE records large imports of fresh SBT into the USA in 2020 (129.5t), 2021 (420.2t) and 2022 (338.3t); frozen imports are much less – between 17t and 31t per annum.

コムトレードは、米国による生鮮 SBT の大規模な輸入（2020年は129.5トン、2021年は420.2トン、2022年は338.3トン）を記録している。冷凍 SBT の輸入ははるかに少なく、隔年17トンから31トンの間となっている。

- COMTRADE records significant imports (fresh and frozen imports combined) of SBT into Canada between 2020 and 2022: 71t (2020), 200.3t (2021) and 23.6t (2022). However, the CDS records only 0.4t of SBT exported to Canada in 2020, 13.9t in 2021 and 9.2t in 2022.

コムトレードは、2020年から2022年までの間にカナダによる大規模な輸入（生鮮と冷凍の組み合わせ）を記録しており、それぞれ71トン、200.3トン及び23.6トンとなっている。しかしながら、CDSの記録では、カナダに輸出された SBT は2020年は0.4トンのみ、2021年は13.9トン、2022年は9.2トンとなっている。

- Malaysia is also recorded by COMTRADE as being a significant SBT importer – 555.6t and 112.97t of frozen product in 2020 and 2021 respectively.

The Secretariat examined the COMTRADE database in more detail to determine where COMTRADE records the Malaysian imports originating from which was primarily the Netherlands (refer to the table on the next page). Note that the trade statistics the EU provided from its own database do not indicate any trade of SBT by the Netherlands or Poland in 2020 or 2021.

またコムトレードでは、マレーシアは大規模な SBT 輸入国として記録されており、2020年及び2021年における冷凍製品の輸入量はそれぞれ555.6トン及び112.97トンとなっている。コムトレードで記録されたマレーシアによる輸入物の出処を確認するべく事務局な詳細な確認を行った結果、一義的な輸出国はオランダであった（下表を参照）。EUが独自のデータベースから提供した貿易統計では、2020年又は2021年におけるオランダ又はポーランドによる SBT の貿易は全く示唆されていない。



## Table: Source Country of Malaysian Imports Recorded on COMTRADE

表：コムトレードに記録されたマレーシアの輸入物の原産国

(all values in the table are net weights in tonnes)

(表内の数値はいずれも賞味重量 (トン) )

Originating State of Malaysian SBT Frozen Imports (from COMTRADE) コムトレード上のマレーシアの SBT 輸入品の原産国	2020	2021	2022
Australia		0.01	
EU - Netherlands <sup>13</sup>	553.95	111.07	
EU - Poland <sup>13</sup>			
Japan	1.65	0.03	
Taiwan		1.86	
China			
<b>Total</b>	<b>555.60</b>	<b>112.97</b>	<b>0.00</b>

## 7. Consideration of COMTRADE Analyses for Future Years

### 将来的なコムトレード解析にかかる検討

After reporting on COMTRADE data for a number of years, the limitations of the COMTRADE data have become apparent. In addition, given that a summary of the most recent calendar year's SBT fresh/frozen exports and imports from COMTRADE is already provided in the Secretariat's Compliance with Measures paper<sup>14</sup>, the Secretariat recommends that the COMTRADE database tables presented in this paper (**Attachment C**) are discontinued.

長年にわたってコムトレードデータに関する報告を行ってきた結果として、コムトレードデータの限界が明らかになってきたところである。さらに、コムトレードから得られた直近の暦年の SBT 生鮮/冷凍輸出货量及び輸入量のサマリーは既に措置の遵守状況に関する事務局文書において提示されていることを踏まえ、事務局は、本文書においてコムトレードデータベースに関する表 (別紙 C) を提示することについては終了することを提案する。

<sup>13</sup> The European Union questioned the reliability of COMTRADE data for its SBT trade and has provided separate information (**Attachment B**) as being the best source of SBT trade information for the EU. 欧州連合は同メンバーの SBT 貿易に関する COMTRADE データの信頼性に疑義を呈しており、EU の SBT 貿易情報に関する最善のソースとして別途情報 (別紙 B) を提出している。

<sup>14</sup> Refer to paper CCSBT-CC/2310/04 – Attachment C, (C) Markets – Table iv) COMTRADE Table of Imports of Fresh plus Frozen SBT, and Table v) COMTRADE Table of Exports of Fresh plus Frozen SBT 文書 CCSBT-CC/2310/04 別紙 C, (C) Markets – Table iv) COMTRADE Table of Imports of Fresh plus Frozen SBT 及び Table v) COMTRADE Table of Exports of Fresh plus Frozen SBT を参照

## 8. Action Required

### 必要な行動

CC18 is invited to:

CC 18 は以下を招請されている。

- Note the information presented in this paper; and  
本文書で提示された情報に留意すること。
- Decide whether to support and recommend the Secretariat's proposal to discontinue (after CC18) the presentation of COMTRADE data usually provided in this paper (refer to **Attachment C**).

本文書におけるコムトレードデータに関する情報（別紙 C を参照）の提示を終了するとして事務局による提案を支持及び勧告するかどうかについて決定すること。

**Prepared by the Secretariat**

事務局作成文書

This attachment is only available in the Members version of this report

## EU and Indonesian National Trade Data Summaries Provided for 2018 to 2022

CC15 and CC16 tasked the European Union and Indonesia with providing the best available annual trade data summaries (volumes of fresh/frozen SBT exported/imported in tonnes) to the Secretariat from their own national databases for the 2018 to 2021 period inclusive. Both Members continue to provide this information.

A summary of the information provided for the period 2018 to 2022 inclusive by the EU and Indonesia is attached below.

### European Union

#### 2018 – 2020 Calendar Years

The Information provided by the EU on 16/07/2021 for 2018 to 2020 inclusive was:

*“As requested in the 2020 Annual Meeting, the volumes of fresh/frozen SBT exported and imported (from the EU Member States national databases) for the years 2018, 2019 and 2020, were:*

- *No exports of SBT during the referred period.*
- *Imports only in 2019: 0.447 ton. of Dressed-Tail off (DRT) Southern Bluefin Tuna (imported in Germany from Australia).”*

#### 2021 Calendar Year

The information provided by the EU on 23/08/2022 for 2021 was:

*“... our records for 2021 do not show any imports or exports from/to third countries of SBT into the EU.”*

#### 2022 Calendar Year

The information provided by the EU on 08/08/2023 in its annual report to CC18/EC30 was:

*“The trade figures for 2022 show very limited SBT imports from third countries into the EU (136 kg) and exports (275 kg) from the EU. The mismatch between the imports and the exports, and the fact that there are no catches of SBT by EU vessels strongly suggest that the trade figures need to be considered as mislabelled trade of other tuna species. This was also the conclusion of the internal analysis undertaken by the EU in the past concerning similar cases. To support this conclusion, it has to be noted that the trade concerns fresh or chilled SBT, which is practically impossible due to logistic reasons.”*

#### **Note:**

***The Secretariat has received an import REEF from the Netherlands for 2022 that confirms the Netherlands imported 5kg net weight of processed SBT during 2022. The Secretariat has also received two export forms from South Africa that record exports of 136.4kg combined to the EU during 2022.***



## Indonesia

### 2018 – 2020 Calendar Years

On 26/07/2021, Indonesia provided the following export information for 2018 to 2020 which it emphasised was based on its CDS export data for CMFs and REEFs:

#### Indonesia SBT export 2018 - 2020

Calendar Year	SBT Exported to											Tonnes
	Japan	Korea	USA	Australia	Thailand	Vietnam	Lebanon	China	Saudi Arabia	Jordan	Singapore	TOTAL
2018	55.7	0.03	386.9	0.03	0	0	3.1	0.03	0	0	0	445.7
2019	29.2	0.8	363.2	0	0	5.4	23.7	0.4	0.2	2.0	0.4	425.2
2020	24.9	0	509.6	0	0.3	10.4	3.0	0.01	0.5	0.8	0	549.6

On 27/07/2021 Indonesia also confirmed that:

*“Based on our data, there were no imported SBT to Indonesia on 2018, 2019 and 2020.”*

### 2021 Calendar Year

On 26/08/2022, Indonesia provided the following export information for 2021 which it emphasised was still based on its CDS export data for CMFs and REEFs.

#### Indonesia SBT export for 2021

Calendar Year	SBT Exported to							Tonnes
	Japan	USA	Thailand	Vietnam	Lebanon	Jordan	Philippines	TOTAL
2021	39.3	459.6	40.6	5.2	2.8	3.5	12.8	563.7

Indonesia also confirmed that there were no recorded SBT imports into Indonesia during 2021.

## **2022 Calendar Year**

On 22/08/2023, Indonesia provided the following export/import information for 2022 which it again emphasised was still based on its export and import data for CMFs and REEFs.

- Indonesia SBT **export** for 2022

Calendar Year	SBT Exported to				Tonnes
	Japan	USA	Thailand	Korea	TOTAL
2022	30.68	405.08	32.26	0.16	468.18

- Indonesia SBT **import** for 2022

Calendar Year	SBT Imported from	Tonnes
	Japan	TOTAL
2022	0.01	0.01

## COMTRADE DATABASE EXPORT, RE-EXPORT &amp; IMPORT FIGURES: 2020 - 2022

**Note:**

Non-Cooperating Non-Members (NCNMs) appear in the bottom half of all tables and are shaded in light grey.  
*tbc – indicates data are not yet available*

**EXPORTS and RE-EXPORTS****Table 1a – Exports: Live SBT (Commodity Code 030195)**

*Note: It is almost certain that this apparent live trade is due to miscoding.*

Exporter	Quantity (tonnes)		
	2020	2021	2022
Australia	0.78		0.17
EU-France <sup>1</sup>	0.25		
EU-Greece <sup>1</sup>	1.84		
EU-Italy <sup>1</sup>	0.01	0.04	0.06
Brazil			
Fiji			0.15
Morocco		0.01	
Mozambique	0.02		
Tunisia		3,205.53	
<b>Grand Total</b>	<b>2.90</b>	<b>3,205.58</b>	<b>0.38</b>

**Table 1b – Exports: Fresh/Chilled SBT (Commodity Code 030236)**

Exporter	Quantity (tonnes)		
	2020	2021	2022
Australia	2,269.63	650.57	580.59
EU-France <sup>1</sup>	1.03	0.26	0.81
EU-Greece <sup>1</sup>			0.47
EU-Ireland <sup>1</sup>			0.01
EU-Italy <sup>1</sup>	46.94	711.60	0.33
Indonesia <sup>1</sup>	12.54	32.92	tbc
Korea	69.81	tbc	178.98
New Zealand	689.77	635.23	668.78
South Africa	71.84	93.85	82.63
Brazil	0.10	0.09	0.02
Canada		1.58	
Côte d'Ivoire	4.98		
Egypt	0.41		
India			0.27
Morocco		0.66	
Mozambique	3.05	5.55	
Oman	5.53	5.93	
Tunisia	1,531.22	31.62	
Türkiye			0.07
United Arab Emirates		3.84	
United Kingdom		0.09	
USA	97.92	23.99	4.54
<b>Grand Total</b>	<b>4,804.78</b>	<b>2,197.77</b>	<b>1,517.50</b>

<sup>1</sup> The European Union and Indonesia questioned the reliability of COMTRADE data for their SBT trade and have provided separate information (Attachment B) as being the best source of SBT trade information for them.

**Table 1c– Exports: Frozen SBT (Commodity Code 030346)**

Exporter	Quantity (tonnes)		
	2020	2021	2022
Australia	6,800.07	7,100.11	7,625.39
EU-Croatia <sup>1</sup>	0.04		
EU-France <sup>1</sup>	0.29		0.17
EU-Italy <sup>1</sup>		0.48	
Indonesia <sup>1</sup>	11.86	53.05	tbc
Japan	7.75	83.87	28.27
Korea	917.49	1,119.84	tbc
New Zealand			21.11
South Africa		0.01	11.92
Taiwan	673.13	903.93	1,223.01
Brazil	5.05	3.93	6.25
Fiji		14.12	
Mauritius			10.76
Mozambique	3.06	0.04	
Russian Federation	0.05		
USA	10.64	18.20	2.57
<b>Grand Total</b>	<b>8,429.42</b>	<b>9,297.56</b>	<b>8,929.45</b>

**Table 1d – Re-exports: Frozen SBT (Commodity Code 030236)**

Re-exporter	Quantity (tonnes)		
	2020	2021	2022
United Arab Emirates		3.84	
USA	20.02	13.87	1.37
<b>Grand Total</b>	<b>20.02</b>	<b>17.71</b>	<b>1.37</b>

**Table 1e – Re-exports: Frozen SBT (Commodity Code 030346)**

Re-exporter	Quantity (tonnes)		
	2020	2021	2022
Fiji		14.12	
United Arab Emirates			
USA	1.32		1.26
<b>Grand Total</b>	<b>1.32</b>	<b>14.12</b>	<b>1.26</b>



## IMPORTS

Table 2a – Imports: Live SBT (Commodity Code 030195)

*Note: It is almost certain that this apparent live trade is due to miscoding.*

Importer	Quantity (tonnes)		
	2020	2021	2022
Australia	0.78		0.17
EU-France <sup>1</sup>	0.34	0.26	3.69
EU-Germany <sup>1</sup>		0.04	
EU-Greece <sup>1</sup>	3.80	0.89	1.18
EU-Italy <sup>1</sup>	1.26	2.26	1.99
EU-Romania <sup>1</sup>	0.35	0.003	
EU-Slovakia <sup>1</sup>			18.43
South Africa		0.002	
Angola	0.89	0.19	
Bahrain		0.31	1.36
Fiji			0.15
Malaysia		0.36	
Morocco		0.01	
Mozambique	0.02		
Saudi Arabia	7.58		
Seychelles		0.02	
Switzerland	0.001		
Tunisia	524.00	3,205.53	
United Arab Emirates		1.01	
<b>Grand Total</b>	<b>539.02</b>	<b>3,210.86</b>	<b>26.97</b>

**Table 2b – Imports Fresh/Chilled SBT (Commodity Code 030236)**

Importer	Quantity (tonnes)		
	2020	2021	2022
Australia	2.79	6.26	59.08
EU-Denmark <sup>1</sup>	0.003		
EU-France <sup>1</sup>	2.66	13.35	18.73
EU-Germany <sup>1</sup>	0.001	0.04	0.03
EU-Italy <sup>1</sup>	3.44	5.52	14.59
EU-Luxembourg <sup>1</sup>		0.13	
EU-Malta <sup>1</sup>		0.90	0.002
EU-Poland <sup>1</sup>	0.01		
EU-Romania <sup>1</sup>		0.79	0.89
EU-Slovakia <sup>1</sup>	0.06		
EU-Sweden <sup>1</sup>		0.25	
Japan	1,190.38	894.69	942.85
New Zealand	0.15	0.06	
Bahamas	0.02		
Bahrain	0.11	0.01	0.06
Bermuda	0.00	0.11	
Canada	58.20	147.63	13.28
China	46.18	39.23	2.10
Georgia	0.08		
Guatemala			0.12
Hong Kong	1.50	0.10	0.33
Macao		0.14	0.01
Malaysia	0.01	0.07	
Maldives		0.004	
Norway		0.01	0.12
Qatar			3.25
Saudi Arabia	30.06	7.64	0.00
Serbia	0.17		0.01
Singapore	3.53	4.96	10.70
Switzerland	0.50	0.25	0.57
Thailand		0.02	
United Arab Emirates	1.62	6.05	
USA	129.53	420.19	338.32
<b>Grand Total</b>	<b>1,470.98</b>	<b>1,548.39</b>	<b>1,405.03</b>

**Table 2c– Imports: Frozen SBT (Commodity Code 030346)**

Importer	Quantity (tonnes)		
	2020	2021	2022
EU-Croatia <sup>1</sup>		0.21	0.25
EU-Cyprus <sup>1</sup>			2.41
EU-France <sup>1</sup>	0.11		
EU-Greece <sup>1</sup>	8.12	15.41	4.78
EU-Italy <sup>1</sup>	99.27	42.31	33.01
EU-Malta <sup>1</sup>			0.49
EU-Romania <sup>1</sup>		0.47	0.34
Japan	9,701.80	9,213.50	9,251.69
Korea	163.41	276.71	324.19
Angola	19.82		0.04
Bahrain			0.13
Barbados			0.01
Bermuda		2.18	
Bosnia Herzegovina		0.45	
Canada	12.79	52.65	10.33
Dem. Rep. of the Congo		0.02	
Dominican Republic	3.87		4.54
Hong Kong		0.27	40.46
Kuwait	0.30	0.61	
Lebanon		1.20	
Madagascar		0.20	
Malaysia	555.60	112.97	
Maldives		0.01	
Namibia		0.06	
Saudi Arabia	0.12		
Seychelles		0.02	
Singapore	1.62	10.89	19.76
Switzerland	0.003		
Thailand	0.03	45.53	
United Arab Emirates	0.12		
USA	30.32	17.55	25.69
<b>Grand Total</b>	<b>10,597.31</b>	<b>9,793.21</b>	<b>9,718.10</b>